

PROGRAMME DU RÉCITAL

PARTIE 1 ATELIER DE DALY KAMMOUN

- 2 oeuvres de Musiques du monde (Technique)
- 4 créations originales des ateliers (Tangos arabe)
- 4 oeuvres inédites de *Nawbit Gharam* (Théâtre musical)

PARTIE 2 DALY KAMMOUN ENSEMBLE Sélection de compositions et arrangements de 24 parfums

PARTIE 3 ATELIER + GUESTS

- Mardh El Hawa
- El Samra (option, bis)

Everyday, I have the blues (Blues – Pinetop Sparks, États Unis, 1935)

Arrangement : Kirby Shaw

Everyday, I have the blues Everyday, I have the blues

When you see me Worryin' baby, Well, it's you I hate to lose

Well nobody loves me, Nobody seems to care Well nobody
loves me, Nobody seems to care

Talking about hard luck and trouble You know I've had my
share

Everyday, everyday, everyday I have the blues Everyday,
everyday, everyday I have the blues

You got me worryin' you know baby It's you I hate to lose

SPECIAL KIDS

Makotoudé (Traditionnel – Mali)

Il raconte l'histoire d'un voyageur qui cherche le train qui le mènera à la ville de Sandowé

Makotoudé tou na na na — Sandowé é sandowé é

Tchou tchou é é tchou tchou éta

Amina (x2) 🙌 Amina tolé 🙌 Élessiba 🙌
Éna Aho 🙌 Aminatou sé Pascalina

Souma oué Souma oué Amizongo, Gismène
Essissékélé Eouala zou

Eouala zou Eouala zou Pin Pin Aminatou!

Malaika (phonétique) - Lyambiko version

© *Mohamed-Ali Kammoun/ateliers*

Refrain solo

Malaika nakeupenda Malaika X2

Néko woiwa mali né

Néko woi wa dada

Nashindwa na mali sina wé Néko woiwa Maalaika X2

Verse 1 solo

Péssa zasoumbouwa rowé yangoo X2

Yamanii pa niédji Nikama waziyo

Nashindwa na mali sina wé Néko woiwa Maalaika X2

Verse 2 solo

Kidégué hakouwaza kidégué X2

Néko woowa mali né Néko wowa dada

Nashindwa na mali sina wé Néko wowa Malaika X2

Refrain (2 voices)

Malaika nakeupenda malaika X2

Néko wowa mali né

Néko wowa dada

Nashindwa na mali sina wé Néko wowa Malaika X3
Néko wowa Malaika...Malaika

أنا الورقة المسكينة

تلحين مصطفى اسكندراني - ألحان إضافية وتوزيع لمحمد علي كمون

أنا الورقة المسكينة
اللي سقطت من العرف
و صرت يابسة يابسة و حزينة
راني هايمة ما نعرفش

نتبع الهواء رايحة
ما ندري ما نعرف
في ارض الله سايحة
ربي بي يلفف
كنت مهنية لاقحة
على الأغصان نرفرف
و اليوم صرت طايحة
اشكون علي يعطف

لرياح تدي في
من مكان لمكان
لا من يسال علي
حتا الصديق ما بان

علي طارت الدنيا
بعد ما كنت جنان
رجعوا يعفسوا علي
هذي حال الزمان

يا زهرة في خيالي

تلحين فريد الأطرش - ألحان إضافية وتوزيع لمحمد علي كمون

يا زهرة في خيالي

رعيثها في فؤادي

جنت عليها الليالي

وأذبلتها الأيادي

و شغلتها العيون

فمات سحر الجفون

يا غرامي كل شيء ضاع مني

فنزعت الحب من قلبي و روعي

ووهبت العمر اوتاري و لحني

وتغنيت فداويت جروحي

أناطير في ربي الفن يغني

للطيور للزهور في الغصون

اليوم قالتلي زين الزين

تلحين الهادي الجويني - ألحان إضافية وتوزيع لمحمد علي كمون

اليوم قالتلي زين الزين
الليلة نتلاقو في العين

نتلاقو كي تهود الظلمة
كي تزها القمره والنجمة
نتلاقو يا روعي فما
ونعدو سهرة الاثنين
العين في العين

في ليلة زينة تلاقينا
بجنب العين اتكينا
طربنا وغنينا وازهينا
حيرني صوتها الحنين
العين في العين

قلبي ومفتاحه دول ملك ايديك

تلحين فريد الأطرش - ألحان إضافية وتوزيع لمحمد علي كمون

قلبي ومفتاحه دول ملك ايديك
ومسأه وصباحه بيسالني عليك

كان حبك شمعي فى يوم عيدي
وظفاه الدمع وتتهيدي
من يوم ما ايديك لمست ايدي
وكانك قلت يا نار قيدي
ومادام مشغول يا حبيبي
مش كنت تقول يا حبيبي
ده القلب جراحه من رمش عنيك
ومسأه وصباحه بيسالني عليك
قلبي ومفتاحه دول ملك ايديك

يا حبيبي يا ريت ابقى حبيباك
واكون من بختك ونصيبيك
دا انا مهما تقسى برضه راضي بك
وتسبني الروح قبل ما اسيبك
قلبي عمل ايه يا حبيبي
ليه تقسى عليه يا حبيبي
وحشته افراحه من شوقه اليك
ومسأه صباحه بيسالني عليك

قلبي ومفتاحه دول ملك ايدي

يا هلال يا جديد

كلمات سيرين الشكلي / ألحان محمد علي كمون

يا هلال يا جديد يا مبارك يا سعيد يعطيني بعلاك ويضويني بضواك
ويزيدني محبة قد لعيون اللي تراك
(اه... أي ياي ياي ياما)
في الليلة الشتوية السافعة المضوية ربي ينوب عليا بصالح الذرية
كان جاني وليد خلي مقامو حذاك
عليه بعلاك وضويه بضواك
وودو بمحبة قد لعيون اللي تراك

وكان جاتني بنية نجمة قطبية على اسمها مسمية
عليها بعلاك وضويها بضواك
و ودها بمحبة قد لعيون اللي تراك
(اه... يا ما)

x8 يا هلال

يا هلال يا جديد يا مبارك يا سعيد
النجمة وضوات في سماك وعلات
يرحمها الي دعوات جابتها ومشات
يا إلي تهل علي x7 يا هلال
(لازمة موسيقية)

يا هلال يا جديد يا مبارك يا سعيد النجمة وضوات في سماك وعلات
يرحم الأم الي دعوات جابت نجمة ومشات
العين وبكات وعمرها ما نسات
والقليب طاح فتفات هايم هايم في الي فات
النجمة وعلات في سماك وغنات
النجمة وعلات في سماك وضوات

(علاجي)

نجمة وعلات في سماك و غنات
نجمة وعلات في سماك وضوات
يرحمها الي دعوات جابتها ومشات
ياللي تهل علي x5 يا هلال

يا هلال يالي في سمايا تضوي
في ليل قلبي دموع عيني تكوي
توحشت يما كي تهل عليا
بزين الريام براقه في الصباحية
يا هلال

يجعل محبة الناس ليا قويا
ويجعلني يما ليك أعز هدية

يا هلال كان يما حذاك و نساها
بيوسة معندي اليوم رد نفسها
يا هلال يالي ما تغيب عليا
حتى في راس شهر يغمز ليا.... يا هلال

يجعل محبة الناس ليا قويا ويجعلني يما ليك أعز هدية

(علاجي)

نجمة وعلات في سماك و غنات
نجمة وعلات في سماك وضوات
يرحمها الي دعوات جابتها ومشات
ياللي تهل علي x5 يا هلال

ماصغرني يما بلا بيك

كلمات سيرين الشكيلي / ألحان محمد علي كمون

ما صغرني يما بلا بيك

و ما أكبرها الدنيا قدامي

ماسمحنى يما فعينيك

كي تقلى يا سعد أيامى

كى نشوفك تزهى لىام

عینى ما تعرفش ظلام

نخلطها حقيقة وأو هام

يا حقيقة قلبى وأو هامى

ماصغرني يما بلا بيك

و ما أكبرها الدنيا قدامي

ماسمحنى يما فعينيك

كى تقلى يا سعد أيامى

كى نشوفك يما نرتاح

لا نفرز لىلى من صباح

ولا يفرق ضحكى من نواح

ولا نفهم صحوي من منامي

يا يما توحشت دفاك

خبزك وزيتك وماك

ريحة لخزامة في سماك

يا يما توحشت نراك

وتقلي يا ممو عيني

وترشملي بوسة على جبيني

في شونك يما تخبيني

و تفرشلي الجنة قدامي

نغني، نغني

كلمات سيرين الشكلي / ألحان محمد علي كمون

نغني، نغني و نحب نغني

في قلوب الناس

نجري مع فني

يا نفس الروح

يسقي عروقي مني

يا نوطة بنينة

شجرة في جنينة

تورق وتفوح

وبصوتي تغني

نغني و نغني

يا مسك الليل
يا دمة تسيل
تكتبني حروف
على وردة خدك
يا جنة ونار
شوك ونوار
دنيا بلا خوف
كي النسمة تشدك

نغني، نغني و نحب نغني
في قلوب الناس نجري مع فني
نغني و نغني

غني، نغني و نحب نغني
في قلوب الناس
نجري مع فني

يا نفس الروح يسقي عروقي مني
يا نوطة بنينة شجرة في جنينة تورق وتفوح
تداويلي جروح وبصوتي نغني
نغني و نغني و نحب نغني

مرض الهوى

مرض الهوى قتاله قتاله مرض لهوى زاد عليًا * مرض لهوى زاد عليًا
و السكنى في لاجباله لاجباله والخيم تبات معريًا * والخيم تبات معليًا

جيبولي حصاني و مقروني * جيبولي حصاني و مقروني
نلحق عليهم فاتوني * نلحق عليهم فاتوني
وجيبولي حصاني و مقروني * جيبولي حصاني و مقروني
نلحق عليهم فاتوني * نلحق عليهم فاتوني
اه اه هيا هياها نلحق عليه نباته و نباته لو فوق حرام وزربية
مرض الهوى قتاله قتاله مرض لهوى زاد عليًا * مرض لهوى طال ييًا
و السكنى في لاجباله لاجباله والخيم تبات معليًا

جيبولي حصاني و المخلى * جيبولي حصاني و المخلى
نلحق عليهم في الدخلة * نلحق عليهم في الدخلة
و جيبولي حصاني و المخلى * جيبولي حصاني و المخلى
نلحق عليهم في الدخلة * نلحق عليهم في الدخلة
اه اه هيا هياها نلحق عليه نباته و نباته دزي سيارك يا بنية
مرض الهوى قتاله قتاله مرض لهوى زاد عليًا * مرض لهوى زاد عليًا
و السكنى في لاجباله لاجباله والخيم تبات معليًا

جيبولي حصاني و لفوشي * جيبولي حصاني و لفوشي
نلحق بنات عروشي * نلحق بنات عروشي
جيبولي حصاني و لفوشي * جيبولي حصاني و لفوشي
خانلحق بنات عروشي * نلحق بنات عروشي
اه اه هيا هياها نلحق عليه نباته و نباته لو فوق الحرام و الزربية

Femme

يا كذابة و يا شقلاية ما كي فلتى نلعبو هذي جنة و هذي النار وين تحبى نُرُقدو
يا كذابة و يا شقلاية ما كي فلتى نلعبو هذي جنة و هذي النار وين تحبى نُرُقدو

lazma (lalay lala lalay lala lalay lala lalay lala)

مرض الهوى قتاله قتاله مرض لهوى زاد عليا * مرض لهوى زاد عليا
و السكنى في لاجباله لاجباله والخيم تبات معليا

EL SAMRA

HEY Gambara
Lilla Ya Samra